

SEE YOUR DOCTOR IF YOU HAVE

A COUGH OR HOARSENESS

Coughing or hoarseness that does not improve within a month.



DIFFICULTY SWALLOWING

Difficulty swallowing for more than a month.

LUMPS

A lump in a breast, testicle or anywhere else in your body.



CHANGES IN BOWEL HABITS

A change in your bowel habits, e.g. alternating between diarrhoea and constipation for more than two weeks.



UNUSUAL BLEEDING

Blood in your stool, urine or abnormal vaginal bleeding.



MOLES

Moles that grow or change appearance or sores on your skin or in your mouth that do not heal within a month.



UNEXPLAINED WEIGHT LOSS

Loosing a noticeable amount of weight without trying to.



THE 7 SIGNS OF CANCER



Varenr: 915
Udgivet: Marts 2017
Tryk :
Layout: Advice A/S
ISBN: 978-87-7064-335-1

Kræftens Bekæmpelse

Strandboulevarden 49
2100 København Ø
Telefon 35 25 75 00
www.cancer.dk
www.de7tegn.dk



SYMPTOMS OF CANCER

Early detection of cancer is vital. The earlier cancer is detected, the greater the chances it can be treated with a good outcome. For this reason, it is important to see your doctor if you have symptoms that may indicate cancer.

This pamphlet describes the most serious symptoms of cancer. These symptoms might also be signs of illnesses other than cancer. Please read this pamphlet so you know when to see a doctor or to help a member of your family, for example.

SYMPTOMER PÅ KRÆFT

Det er vigtigt at opdage kræft tidligt. Jo tidligere kræft opdages, jo større er chancen for, at sygdommen kan behandles med et godt resultat. Derfor er det vigtigt at gå til læge, når man har symptomer, der kan tyde på kræft. Denne pjeces beskriver de vigtigste symptomer på kræft. Symptomerne i pjecen kan også være tegn på andre sygdomme end kræft. Læs den, så du ved, hvornår du skal gå til lægen – eller for f.eks. at hjælpe familien.



DIFFICULTY SWALLOWING

Difficulty swallowing may be a symptom of cancer of the oesophagus, stomach or throat. In most cases, however, difficulty swallowing is caused by other illnesses, e.g. a sore throat.

SYNKEBESVÆR

Længerevarende synkebesvær kan være tegn på kræft i spiserøret, mavesækken eller halsen. Synkebesvær skyldes dog i de fleste tilfælde andre sygdomme f.eks. halsbetændelse.



CHANGES IN BOWEL HABITS

It may be a symptom of bowel cancer if you suffer from alternating diarrhoea and constipation for more than two weeks or if you have difficulty moving your bowels. However, it is very common to have indigestion for short periods of time. Changes in bowel habits are normally caused by infections or changes in eating habits.

ÆNDRET AFFØRINGSMØNSTER

Hvis man f.eks. får skiftevis diarré og forstoppelse i mere end to uger eller har en fornemmelse af, at tarmen ikke tømmes helt, kan det være symptom på kræft i tarmen. Det er dog meget almindeligt at have mavebesvær i kortere tid. Ændringer i afføringsmønsteret skyldes som regel infektioner og ændrede madvaner.

UNUSUAL BLEEDING

Blood in faeces

Blood in your stool or on the toilet paper after you wipe yourself may be an indication of bowel cancer. Other illnesses, haemorrhoids or tears in the intestinal walls, however, can also cause blood in your stool.

Blood in urine

Blood in the urine can be seen either as clearly being blood or as a slight red tint to the urine. Blood in the urine may be a sign of kidney cancer, prostate cancer or bladder cancer, but can also be caused by a bladder infection.

Abnormal vaginal bleeding

Vaginal bleeding after menopause or irregular bleeding before menopause may indicate cancer of the uterus or cervical cancer. Bleeding during intercourse may also be a sign of cervical cancer. Irregular bleeding before menopause may also be caused by hormonal disorders.

UFORKLARLIG BLØDNING

Blod i afføringen

Blod i afføringen eller blod på toiletpapiret efter toiletbesøg kan være tegn på kræft i tarmen. Andre sygdomme, hæmorider eller rifter i tarmen kan dog også give blod i afføringen.

Blod i urinen

Blod i urinen kan ses enten som tydeligt blod eller lidt rødfarvning af urinen. Blod i urinen kan være tegn på kræft i nyre, prostata eller blæren, men ses også ved blærebetændelse.

Blødning fra skeden

Blødning fra skeden efter overgangsalder eller uregelmæssig blødning før overgangsalder kan være tegn på kræft i livmoderen eller livmoderhalsen. Blødning ved samleje kan også være tegn på livmoderhalskræft. Uregelmæssig blødning før overgangsalder kan også skyldes hormonforstyrrelser.





COUGHING OR HOARSENESS

It is quite normal to cough if you have a cold or if you smoke. However, if your cough changes or does not go away, it may indicate lung cancer. If you cough up blood, you should see your doctor as quickly as possible.

If you are hoarse for an extended period of time, it may be a sign of throat cancer, so you should have your doctor examine you. Often, however, hoarseness is caused by other illnesses, e.g. an infection.

HOSTE OG HÆSHED

Det er helt normalt at hoste, når man er forkølet, eller hvis man ryger. Men hvis hosten ændrer sig eller ikke forsvinder, kan det være tegn på lungekræft. Hvis man hoster blod op, skal man gå til læge så hurtigt som muligt. Hvis man er hæs i længere tid, kan det være symptom på kræft i halsen. Derfor skal man blive undersøgt hos sin læge. Tit skyldes hæsheden dog andre sygdomme f.eks. infektion.



LUMPS

A lump may be an indication that you have cancer. Breast cancer is often detected by chance when a woman finds a lump. A lump in a testicle may also turn out to be testicular cancer, even if there are no other perceptible symptoms. Lumps in your neck, armpit or groin area are usually due to an infection, but might be signs of cancer.

KNUDER

En knude kan være tegn på kræft. Brystkræft opdages ofte tilfældigt ved, at kvinden mærker en knude. En knude i testiklen kan vise sig at være testikelkræft, uden at der er andre mærkbare symptomer. Knuder på halsen, under armene og i lysken skyldes som regel betændelse, men kan også være tegn på kræft.



CHANGES TO A MOLE

If a mole grows in size or changes appearance, it may be a sign of skin cancer. A sore that appears on the skin or in the mouth without apparent cause may be a sign of cancer, if it does not go away again.

ÆNDRERE MODERMÆRKER

Hvis et modermærke vokser eller ændrer udseende kan det være tegn på hudkræft. Et sår, der opstår på huden eller i munden, uden at man er kommet til skade, kan være tegn på kræft, hvis det ikke forsvinder igen.



UNEXPLAINED WEIGHT LOSS

If you lose a noticeable amount of weight without trying to, i.e. without changing eating or exercise habits, it might be a sign of cancer. If you lose more weight than expected after dieting, you should also see your doctor.

UFORKLARLIGT VÆGTTAB

Hvis man taber sig uden grund eller uden at have ændret madvaner eller motionsvaner, kan det være tegn på kræft. Hvis man taber sig mere end forventet efter en slankekur, bør man også gå til lægen.